



Abteilung 11
Hochbau und technischer Dienst
Amt für Bauaufträge

Ripartizione 11
Edilizia e servizio tecnico
Ufficio appalti

Prot. Nr. 11.5 / 234040

Bozen / Bolzano, 13/08/07

Rundschreiben vom 13/08/07

Änderung der Artikel 7, 25 bis, 64 des Landesgesetzes 7. Juni 1998, Nr. 6 (mit s.g. Omnibusgesetz vom 23 Juli 2007, Nr. 6, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 32 vom 07.08.2007)

Das s.g. Omnibusgesetz vom 23 Juli 2007, Nr. 6, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino/Südtirol Nr. 32 vom 07.08.2007 Nr. 31 (welches am 22.08.2007 in Kraft tritt) sieht einige Änderungen am LG 7. Juni 1998, Nr. 6 vor:

Art. 7

„1. Falls der Stellenplan des Auftraggebers einen Mangel an Fachleuten aufweist, so dass er nicht in der Lage ist, alle Tätigkeiten des Projektsteuerers auszuüben, kann der Auftraggeber Unterstützungsaufgaben einem Subjekt anvertrauen, das die angemessene Qualifikation und die Voraussetzungen für die anvertrauten Aufgaben besitzt.“

Circolare del 13/08/07

Modifiche agli articolo 7, 25 bis, 64 della legge provinciale 7 giugno 1998, n. 6 (con la c.d. legge omnibus del 23 luglio 2007, n. 6 pubblicata nel bollettino della Regione n. 32 del 07.08.2007)

La c.d. legge omnibus del 23 luglio 2007, n. 6 pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione Trentino/Alto Adige n. 32 del 07.08.2007 (che entra in vigore il 22.08.2007) prevede alcune modifiche alla legge provinciale 7 giugno 1998, n. 6:

Art. 7

“1. Le amministrazioni committenti, qualora per carenza di organico non siano nelle condizioni di espletare tutte le attività ascritte al responsabile di progetto, possono affidare i compiti di supporto ad un soggetto con le qualifiche professionali e i requisiti adeguati in relazione ai compiti per cui è nominato.”



Mit dieser Änderung wird die Figur des Freiberufers - Technische Unterstützung des Projektsteuerers - eingeführt und die Landesgesetzgebung wird den staatlichen Bestimmungen (s.g. Codex De Lise) angepasst. Der Projektsteuerer muss immer ein interner Techniker der Verwaltung sein. Nur in Ausnahmefällen kann er sich für die Ausführung seiner Tätigkeit der Unterstützung eines externen Freiberufers bedienen.

Art. 25 bis

„1. Die Tarife für die freiberuflichen Leistungen laut diesem Gesetz werden mit Durchführungsverordnung nach Anhören der entsprechenden Berufskammern festgelegt.“

Es wird die Verpflichtung des Anhörens der Berufskammern vor die Festlegung der Tarife eingeführt.

Art. 64

„5. Bei Bauvorhaben im Zuständigkeitsbereich der Landesverwaltung werden die Änderungs- und Zusatzprojekte vom Landesrat für Bauten genehmigt, wenn die Ergänzungen und Änderungen ein Fünftel des von der Landesregierung genehmigten Betrages nicht überschreiten; wenn die Ergänzungen und Änderungen ein Fünftel überschreiten, werden sie von der Landesregierung genehmigt.“

Die Verfahrensabläufe für öffentliche Bauten wurden vereinfacht.

Es kommt vor, dass während der Ausführung der Arbeiten in Folge neuer gesetzlichen Bestimmungen, neuer Erfordernisse der Verwaltung oder anderer unvorhersehbarer Gründe ein Änderungsprojekt genehmigt werden muss.

Con tale modifica viene introdotta la figura del professionista di supporto al responsabile di progetto e la normativa provinciale viene adeguata alla normativa statale (c.d. Codice De Lise). Il responsabile di progetto deve essere sempre un tecnico interno dell'amministrazione e, solo in casi eccezionali, può avvalersi di un professionista esterno per supportarlo nello svolgimento della propria attività.

Art. 25 bis

“1. Le tariffe per le prestazioni libero-professionali previste dalla presente legge sono determinate con regolamento di esecuzione, sentiti i relativi ordini professionali.”

Viene introdotto l'obbligo di sentire gli ordini professionali prima della determinazione delle tariffe.

Art. 64

“ 5. Per i lavori della Provincia, le perizie tecniche e suppletive sono approvate dall'assessore ai lavori pubblici qualora le aggiunte e variazioni non superino il quinto dell'importo approvato dalla Giunta provinciale; se le aggiunte e le variazioni superano il quinto, la perizia tecnica e suppletiva è approvata dalla Giunta provinciale.”

Le procedure amministrative sui lavori pubblici vengono semplificate.

Accade che durante l'esecuzione dei lavori debba essere approvata una perizia di variante a seguito di sopravvenute disposizioni di legge, nuove esigenze dell'amministrazione o per cause impreviste.



Für die Genehmigung dieser Änderungen waren bisher aufwendige Verfahren notwendig und zwar einmal ein Beschluss der Landesregierung und dann noch ein Dekret des Landesrates für Bauten. Um diese Verfahren zu beschleunigen und zu vereinfachen, sieht die neue Regelung nur mehr entweder die Genehmigung der Änderungsprojekte durch die Landesregierung oder durch den Landesrat vor.

Der Landesrat genehmigt Änderungsprojekte mit Mehrkosten bis zu 20%, die Landesregierung jene mit Mehrkosten über 20%, jeweils bezogen auf den von der Landesregierung bereits genehmigten Betrag.

Die Bestimmung, dass alle wesentlichen Änderungen am Projekt zuerst von der Landesregierung ermächtigt werden müssen, bleibt aufrecht.

Per l'approvazione di tali varianti erano necessarie fino ad oggi dispendiose procedure, che prevedevano prima una delibera di giunta e poi ancora un decreto dell'assessore competente per i lavori pubblici.

Per accelerare e semplificare tali procedure è stata introdotta una nuova regolamentazione che prevede la necessità o della delibera di Giunta provinciale o di un decreto dell'assessore. L'assessore approva perizie di variante con maggiori costi fino al 20% rispetto a quelli approvati a suo tempo dalla Giunta provinciale, mentre la Giunta provinciale approva quelle varianti con maggiori costi superiori al 20%.

Rimane salva la disposizione che la Giunta provinciale debba approvare comunque tutte le variazioni essenziali al progetto.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

IL DIRETTORE D'UFFICIO
DER AMTSDIREKTOR
- Dr. Georg Tengler -